



Les membres de la collectivité ont visité le complexe minier de Faro en 2006.

## Faites-vous entendre

Les six options de fermeture présentées au tableau précédent seront à la base du processus d'évaluation à venir. En termes simples, ce processus vise à déterminer dans quelle mesure chacune de ces options répond aux cinq objectifs d'ensemble fixés pour la fermeture. Le processus d'évaluation vise à cerner l'approche la plus adéquate pour procéder à la fermeture et à l'assainissement à long terme du complexe minier de Faro.

Les consultations publiques sont la prochaine étape. Pour que ce processus d'évaluation soit utile, il sera extrêmement important de comprendre les points de vue de chacune des principales collectivités : Ross River, Pelly Crossing et la ville de Faro. L'équipe chargée de la fermeture travaillera en étroite collaboration avec chaque collectivité pour recueillir des points de vue réfléchis sur la façon dont chaque option répond aux objectifs, et sur l'importance de chaque objectif.

Pour mettre le processus en branle, l'équipe chargée de la fermeture a décidé d'organiser une série de réunions de « lancement ». Le but de ces réunions est d'expliquer ce qui s'est passé depuis le printemps 2006, et comment le plan final de fermeture et d'assainissement sera sélectionné. La « nouvelle » série de six options sera présentée, de pair avec les toutes nouvelles maquettes en trois dimensions du complexe minier de Faro.

## Consultation publique : une approche progressive

L'étape suivante des consultations, pour laquelle on disposera de renseignements plus détaillés sur le coût et le profil environnemental de chacune des six options, commencera plus tard au cours de l'année. Attendez vous à ce que des réunions soient organisées à Ross River, Faro, Pelly Crossing et Whitehorse à partir du printemps.



### Bureau de planification et d'information sur la fermeture de la mine de Faro

206A rue Hanson  
Whitehorse, Yukon Y1A 1Y4  
Tél. : 867.633.7966 • Téléc. : 867.633.7957  
Courriel : info@faromine.ca

**Pelly Crossing:**  
867.537.3144

**Ross River:**  
867.969.2103



**Yukon**  
Gouvernement

**Canada**



## Réunions de lancement

### Ross River

Le vendredi 16 mars  
10 h (voir Kathlene Suza pour plus de détails)

### Pelly Crossing

Le lundi 26 mars  
9 h 30 (voir Ellie Marcotte pour plus de détails)

### Ville de Faro

Le jeudi 15 mars  
7 h 15 (voir l'hôtel de ville pour plus de détails)

## Fermeture de la mine Faro

# MISE À JOUR

Mars 2008

Bulletin n° 1



Le complexe minier de Faro, qui s'étend sur une superficie de plus de 25 km<sup>2</sup>, est composé de trois zones distinctes : le secteur minier de Faro (indiqué ci dessus), les retenues de résidus du ruisseau Rose situées dans la vallée du ruisseau Rose, et le plateau Vangorda.

## Qu'est ce que le complexe minier de Faro?

Pendant de nombreuses années, la mine située près de la ville de Faro a produit du plomb, du zinc, de l'argent et de l'or. Ce complexe fut autrefois l'une des plus importantes mines à ciel ouvert de plomb/zinc au monde. L'exploitation du site a commencé en 1969 et s'est poursuivie de façon intermittente pendant près de 30 ans. En 1998, le dernier propriétaire, Anvil Range Mining Corporation, a été mis sous séquestre et toutes les activités minières ont cessé.

Depuis 1998, le gouvernement du Canada paye pour les travaux d'entretien et de suivi du site effectués par le séquestre intérimaire nommé par le tribunal, Deloitte and Touche. Comme le prévoit le permis actuel d'utilisation des eaux, ces travaux comprennent le traitement de l'eau de façon à ce que l'eau qui s'écoule du site

réponde à des normes acceptables. Ces travaux comprennent en outre l'inspection et l'entretien réguliers de toutes les structures matérielles présentes sur le site.

## Vers la fermeture

En janvier 2003, les gouvernements fédéral et territorial ont pris acte du fait que le complexe minier de Faro ne rouvrirait pas. Les deux gouvernements ont alors conclu une entente conjointe avec le Conseil Dena de Ross River (au nom de la nation Kaska) (CDRR) et avec la Première nation Selkirk (PNS) pour travailler conjointement à l'établissement d'un plan de fermeture et d'assainissement de l'ensemble du complexe.

Vers la fermeture - suite page

**Vers la fermeture** - suite de la page 1

La fermeture et l'assainissement du complexe minier de Faro sont une entreprise considérable dont la responsabilité incombe au gouvernement. Le plan de fermeture et d'assainissement à long terme doit permettre de résoudre plusieurs problèmes découlant de près de 30 ans d'activité

minière sur les lieux. Ces problèmes sont la contamination potentielle de l'eau par plus de 320 millions de tonnes de déchets de roche et 70 millions de tonnes de résidus. Ils incluent également la question des barrages et des dérivations, qui doivent être assez solides pour supporter des inondations et les tremblements de terre de grande ampleur.

## Connaissances communautaires

Le plan de fermeture final comportera la réalisation d'une étude d'impact socioéconomique et d'une étude d'impact environnemental dans le cadre de la préparation au processus d'examen prévu par la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon. Ces évaluations aideront l'équipe chargée de la fermeture à comprendre les utilisations actuelles et futures possibles du secteur minier, ainsi que les répercussions potentielles de la fermeture sur les collectivités et les écosystèmes environnants. Cette connaissance permettra d'inclure dans le plan de fermeture final des éléments pour accentuer les répercussions positives éventuelles et atténuer les répercussions négatives.

Les connaissances traditionnelles du CDRR et de la PNS sont un élément essentiel de ce travail, et elles seront compilées et fournies par les collectivités elles mêmes. Nous espérons pouvoir disposer très bientôt du produit de ce travail en cours.



La mine de Faro.



La mine de Vangorda.

### LES OBJECTIFS DE LA FERMETURE DU COMPLEXE MINIER DE FARO

En janvier 2004, le comité de supervision du projet de fermeture de la mine de Faro a été créé. Il est composé de représentants du gouvernement du Yukon, du gouvernement du Canada, du Conseil des Dénés de Ross River (représentant la Nation kaska) et de la Première nation de Selkirk.

Le comité de supervision a défini les objectifs qui sous-tendent le projet de fermeture du complexe minier de Faro. Ces objectifs définissent les résultats attendus du plan de fermeture et de remise en état et orientent l'ensemble du processus de planification de la fermeture.

1. Protéger la santé et la sécurité de la population.
2. Dans la mesure du possible, protéger et remettre en état l'environnement, y compris les écosystèmes terrestre, atmosphérique et aquatique, ainsi que les poissons et la faune.
3. Dans la mesure du possible, remettre le site minier en état d'être utilisé comme il l'était avant l'aménagement de la mine.
4. Optimiser les avantages socioéconomiques pour les collectivités locales et le Yukon.
5. Gérer de façon rentable le risque à long terme que représente le site.



Des employés du CDRR découpent en ferraille des pièces de machinerie abandonnées de métal en vue de leur enlèvement du complexe minier de Faro.

## Informers la population

De nombreuses études techniques sont utilisées (certaines toujours en cours) pour trouver les meilleures façons d'apaiser les préoccupations environnementales relatives au complexe minier de Faro.

Les résultats de ces études ont permis de formuler 12 scénarios types – des plans d'ingénierie visant à protéger la santé et la sécurité des personnes et, dans la mesure du possible, à restaurer l'environnement. Ces scénarios visent également à remettre la zone dans un état acceptable pour l'usage des futures générations.

Au cours du printemps 2006, ces scénarios ont été présentés aux citoyens de Faro, de Ross River et de Pelly Crossing. Ils ont également été présentés aux gouvernements territorial et fédéral.

Au cours de l'automne et de l'hiver 2006, un groupe de neuf experts de secteurs techniques variés se sont vu demander de faire une évaluation indépendante des 12 scénarios. Le groupe d'experts a conclu que les études techniques et l'éventail des solutions de rechange proposées répondent aux besoins d'information nécessaires pour évaluer les options en matière de fermeture.

Cependant, le groupe d'étude a également suggéré qu'un certain nombre de scénarios soient combinés pour en faciliter la compréhension. Cela correspondait dans une grande mesure aux commentaires reçus au cours de l'été 2006 lors des réunions de citoyens. En outre, le groupe d'étude a proposé une variante permettant de stabiliser les résidus en place avec une couverture aqueuse.

### OPTIONS EN MATIÈRE DE FERMETURE

Certaines des options, sous leur forme originale, n'étaient pas acceptables pour les collectivités; le CIEP a également conclu que ces options ne répondaient pas aux normes techniques de base. L'équipe d'évaluation s'est servie à la fois de vos commentaires et des observations du CIEP pour élaborer les six options suivantes.

Toutes ces six options comprennent ce qui suit :

- la réfection de la pente des terrils de déchets de roche, la pose d'une couverture de sol et la végétalisation;
- la gestion, la collecte et le traitement des eaux de surface et des eaux souterraines, si nécessaire, s'écoulant du site.

#### PRINTEMPS 2006 - 12 Options

##### Mine Faro

1. Amélioration de la dérivation du ruisseau Faro
2. Mine en écoulement continu
3. Réduire autant que possible les constructions
4. Réduire autant que possible le traitement des eaux

##### Zone de résidus

5. Stabiliser sur place
6. Achever le déplacement
7. Déplacement partiel
8. Réduire autant que possible les constructions

##### Vangorda/Grum

9. Remblayer la mine Vangorda
10. Stabiliser sur place
11. Réduire autant que possible les constructions
12. Réduire autant que possible le traitement des eaux

#### PRINTEMPS 2007 - 6 Options

##### Faro Mine/Tailings

1. Stabiliser les résidus sur place – couverture de sol
2. Stabiliser les résidus sur place – couverture aquatique (en cours d'examen)
3. Déplacement complet des résidus
4. Déplacement partiel des résidus  
Également, amélioration du chenal de dérivation du ruisseau Faro et de la couverture, et remise en végétation des déchets de roches.

##### Vangorda/Grum

5. Remblayer la mine Vangorda
6. Stabiliser sur place